

१-भाग

मौलिक ६०३१ म

नेपाल राजपत्र

भाग ५

श्री ५ को सरकारद्वारा प्रकाशित

काठमाडौं, भदौ ३१ गते २०३१ साल

श्री ५ को सरकार

कानून तथा न्याय मन्त्रालय

श्री ५ को सरकार, नेपाल र सोभियत समाजवादी गणतन्त्र संघ सरकारका बीच २०३० साल पौष १६ गते तदनुसार ३१ डिसेम्बर १९७३ मा भएको सांस्कृतिक तथा वैज्ञानिक आदान-प्रदानसम्बन्धी कार्यक्रमको प्रामाणिक प्रतिहरू नेपाली, रूसी र अंग्रेजी भाषामा भएकोमा त्यसको नेपाली र अंग्रेजी भाषाका प्रतिहरू सर्वसाधारणको जानकारीको लागि प्रकाशित गरिएको छ ।

श्री ५ को सरकार, नेपाल र सोभियत समाजवादी गणतन्त्र संघ सरकारका बीच सन् १९७३ र १९७४ का लागि गरिने सांस्कृतिक तथा वैज्ञानिक आदान-प्रदान कार्यक्रम

नेपाल अधिराज्य र सोभियत समाजवादी गणतन्त्र संघका बीचको सांस्कृतिक तथा वैज्ञानिक सहयोगलाई समुन्नत गर्दै लैजाने उद्देश्यले उत्प्रेरित भएर नेपाल अधिराज्य र सोभियत समाजवादी गणतन्त्र संघका बीच १२ जून सन् १९६४ मा भएको सांस्कृतिक तथा वैज्ञानिक सम्झौता अनुसार दुवै पक्ष सन् १९७३ र १९७४ को निमित्त देहपबमोजिमको सांस्कृतिक तथा वैज्ञानिक आदान-प्रदानसम्बन्धी कार्यक्रममा सहमत भएका छन्:

आधिकारिक मुद्रण विभागबाट (५३) प्रकाशित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

भाग-१

सन् १९७३ का लागि

१. सोभियत पक्षले पच्चीस जना सदस्य भएको प्रमुख वाद्यवादकहरूको एक टोली दुई हप्ताको लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
२. नेपाली पक्षले बीस जनासम्म सदस्य भएको वाद्यवादक र सांस्कृतिक कार्यकर्ताहरूको एक टोली दुई हप्ताको लागि सोभियत रूसमा पठाउनेछ र सोभियत पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
३. सोभियत पक्षले सोभियत संघ बारेको ग्राफिक कृतिहरूको प्रदर्शनी (साठी प्रतिसम्म) प्रदर्शन गर्ने र पछि प्रदान गर्ने गरी पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वीकार गर्नेछ ।
४. नेपाली पक्षले मध्य एशिया सोभियत समाजवादी गणतन्त्र संघको संगीत थिएटरहरूको गतिविधिसंग परिचित हुन र तीमध्ये एक संग सौहार्द सम्पर्क स्थापित गर्न दुई वा तीन सांस्कृतिक कार्यकर्ताहरूलाई दुई हप्ताको लागि पठाउनेछ र सोभियत पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
५. दुवै पक्षले अन्तर्राष्ट्रिय तथा राष्ट्रिय वैज्ञानिक सम्मेलनहरूमा भाग लिन, प्रवचन दिन र अनुसन्धानात्मक कार्य गर्न आपसमा वैज्ञानिक दल वा व्यक्तिहरूको आदान-प्रदानलाई बढाउने छन् ।
६. सोभियत पक्षले उच्च शिक्षण संस्थाहरूमा परस्पर स्वीकृत विषयहरूमा प्रवचन दिन एक जना प्राध्यापक दुई हप्ताको लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
७. नेपाली पक्षले उच्च शिक्षण संस्थाहरूमा परस्पर स्वीकृत विषयहरूमा प्रवचन दिन एक जना प्राध्यापकलाई दुई हप्ताको लागि पठाउनेछ र सोभियत पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
८. नेपाली पक्षले आफ्नो आवश्यकताको अधीन रही उच्च शिक्षालय तथा माध्यमिक प्राविधिक विद्यालयहरूमा पाठ्यक्रम अनुसारको पूरा अध्ययन गर्ने पच्चीस जना विद्यार्थी र स्नाकोत्तरहरू पठाउनेछ र सोभियत पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
९. सोभियत पक्षले नेपालका उच्च शिक्षण संस्थाहरूमा प्राध्यापन गर्न नेपाली पक्षको आवश्यकता अनुसार रुसी भाषाका एकजना शिक्षकलाई सोभियत पक्षकै खर्चमा तीन वर्षको लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
१०. सोभियत पक्षले नेपालका उच्च शिक्षालयहरूमा नेपाली भाषा तथा साहित्यको अध्ययन गर्न एकजना प्रशिक्षार्थीलाई एक वर्षको लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
११. सोभियत पक्षले विज्ञान क्याम्पसहरूमा प्राध्यापन गर्न नेपाली पक्षको आवश्यकता अनुसार विभिन्न विषयहरूका चार जना शिक्षकहरूलाई (सोभियत समाजवादी गणतन्त्र संघको शिक्षा मन्त्रालयको खर्चमा) तीन वर्षको लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।

६५१ आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

१२. दुबै पक्षले त्रिभुवन विश्वविद्यालय, काठमाडौं तथा तासकन्द राज्य विश्वविद्यालयका बीचको शैक्षिक सम्पर्कको क्रमलाई बढाउनेछन् ।
 १३. दुबै पक्षले नेपाली, रुसी र अंग्रेजी भाषाका पाठ्यपुस्तकहरू, अध्ययनसम्बन्धी पुस्तकहरू, कार्यविधि विज्ञान तथा बालबालिकासम्बन्धी पुस्तकहरूको आदान-प्रदान गर्नेछन् ।
 १४. दुबै पक्षले आफ्नो जनजीवन प्रतिविम्बित गर्ने खालका रेडियो कार्यक्रमहरूको टेप गीती रचनाहरूको कार्यक्रम आदान-प्रदान गर्नेछन् ।
 १५. नेपाली पक्षले सोभियत रेडियोको कार्यसंग परिचित गराउने रेडियो नेपालको एकजना प्रतिनिधि दश दिनको लागि पठाउनेछ र सोभियत पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
 १६. सोभियत पक्षले सोभियत चलचित्र साताना प्रदर्शन गर्न चलचित्रहरू (साथसा संभवतः तीन जनासम्मको चलचित्र प्रतिनिधि मण्डल) पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
 १७. नेपाली पक्षले एक हप्ताको लागि प्रदर्शनी गर्न चलचित्रहरू (साथसा संभवतः तीन जनासम्म चलचित्र प्रतिनिधि मण्डल) पठाउनेछ र सोभियत पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
 १८. सोभियत पक्षले तीन सदस्यीय पत्रकार प्रतिनिधि मण्डल दश दिनको लागि पठाउनेछ । र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
 १९. दुबै पक्षले आफ्नो देशको लेखकहरूको बीच सम्पर्क बढाउन दुई हप्ताको लागि दुई जना लेखकहरूको आदान-प्रदान गर्नेछन् ।
 २०. दुबै पक्षले आफ्ना संस्रोताद्वारा सांस्कृतिक तथा कलासम्बन्धी संस्थाहरू, शिक्षण संस्थाहरू र खेलकूद संगठनहरूका बीच सम्पर्कको स्थापना र सूचनाहरू, शैक्षिक सामग्रीहरू तथा प्रकाशनहरूको आदान-प्रदानलाई बढाउनेछन् ।
 २१. दुबै पक्षले नेपाल र सोभियत समाजवादी गणतन्त्र संघका जनताहरूका बीचको सांस्कृतिक र मैत्रीपूर्ण सम्बन्धलाई सुदृढ पार्ने उद्देश्य भएका संस्थाहरूका बीचको सम्पर्कको विकासलाई बढाउनेछन् ।
- भाग-२
सन् १९७४ का लागि
१. नेपाली पक्षले बीसजना सदस्य भएको वाद्यवादकहरू तथा सांस्कृतिक कार्यकर्ताहरूको एक टोली दुई हप्ताको लागि पठाउनेछ र सोभियत पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
 २. सोभियत पक्षले चालीसजना सदस्य भएको वाद्यवादकहरूको एक टोली दुई हप्ताको लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
 ३. सोभियत पक्षले सम्बन्धित एकजना कलाकार सहित कला प्रदर्शनी एक महीनाको लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
 ४. नेपाली पक्षले सम्बन्धित एकजना कलाकार सहित नेपालको कलाको प्रदर्शनी एक महीनाको लागि पठाउनेछ र सोभियत पक्षले स्वागत गर्नेछ ।

५. सोभियत पक्षले नेपालको ललित कला अध्ययन गर्नको लागि एकजना विज्ञान प्राध्यापकलाई बीस दिनको लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
६. सोभियत पक्षले उच्च शिक्षण संस्थाहरूमा परस्पर स्वीकृत विषयहरूमा प्रवचन दिन एक जना प्राध्यापक दुई हप्ताको लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
७. नेपाली पक्षले उच्च शिक्षण संस्थाहरूमा परस्पर स्वीकृत विषयहरूमा प्रवचन दिन एक जना प्राध्यापक दुई हप्ताको लागि पठाउनेछ र सोभियत पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
८. नेपाली पक्षले आफ्नो आवश्यकताको अधीन रही उच्च शिक्षालय तथा माध्यमिक विद्यालयहरूमा पाठ्यक्रम अनुसारको पूरा अध्ययन गर्न पच्चीस विद्यार्थी र स्नातकोत्तरहरू पठाउनेछ र सोभियत पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
९. सोभियत पक्षले नेपालका उच्च शिक्षण संस्थाहरूमा प्राध्यापन गर्न नेपाली पक्षको आवश्यकता अनुसार एक जना रुसी भाषाका शिक्षकलाई सोभियत पक्षकै खर्चमा तीन वर्षका लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
१०. सोभियत पक्षले नेपालको उच्च शिक्षालयहरूमा नेपाली भाषा तथा साहित्यका अध्ययन गर्न एकजना प्रशिक्षार्थी एक वर्षका लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
११. सोभियत पक्षले विज्ञान क्याम्पसहरूका कार्य गर्न नेपाली पक्षको आवश्यकतानुसार चार जना विभिन्न विषयहरूका शिक्षकहरूलाई (सोभियत समाजवादी गणतन्त्र संघको शिक्षा मन्त्रालयको खर्चमा) तीन वर्षको लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
१२. दुबै पक्षले त्रिभुवन विश्वविद्यालय, काठमाडौं तथा तासकन्द राज्य विश्वविद्यालयका बीचको शैक्षिक सम्पर्कको क्रमलाई बढाउनेछन् ।
१३. दुबै पक्षले नेपाली, रुसी र अंग्रेजी भाषाका पाठ्यपुस्तकहरू, अध्ययनसम्बन्धी पुस्तकहरू, कार्यविधि विज्ञान तथा बालबालिकासम्बन्धी पुस्तकहरूको आदान-प्रदान गर्नेछन् ।
१४. दुबै पक्षले दक्ष कामदारहरूको शिक्षा र तालीमसम्बन्धी प्रणालीसँग परिचित हुन तीन जना व्यावसायिक शिक्षाका विशेषज्ञहरू दुई हप्ताको लागि आदान-प्रदान गर्नेछन् ।
१५. सोभियत पक्षले सहयोगसम्बन्धी विषयमा छलफल गर्न एक जना सोभियत रेडियोका प्रतिनिधिलाई एक हप्ताको लागि पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
१६. दुबै पक्षले आफ्नो जनजीवनलाई प्रतिविम्बित गर्ने खालका रेडियो कार्यक्रमको टेप र गीती रचनाहरूको कार्यक्रमहरूको आदान-प्रदान गर्नेछन् ।
१७. सोभियत पक्षले सोभियत चलचित्र सातामा प्रदर्शन गर्न सोभियत चलचित्रहरू (साथमा संभवतः तीन जनासम्मको चलचित्र प्रतिनिधिमण्डल) पठाउनेछ र नेपाली पक्षले स्वागत गर्नेछ ।
१८. नेपाली पक्षले सोभियत चलचित्र स्टुडियोको कार्य अध्ययन गर्न दुई सदस्यीय प्रतिनिधि मण्डल एक हप्ताको लागि पठाउनेछ र सोभियत पक्षले स्वागत गर्नेछ ।

PROGRAMME

१६. नेपाली पक्षले तीन सदस्यीय पत्रकारहरूको प्रतिनिधि मण्डल दश दिनको लागि पछर सोभियत पक्षले स्वागत गर्नेछ ।

२०. दुबै पक्षले आपसी सम्झौताद्वारा सांस्कृतिक तथा कलासम्बन्धी संस्थाहरू, संस्थाहरू र खेलकूद संगठनका बीच सम्पर्कको स्थापना र सूचनाहरू, शैक्षिक सामा तथा प्रकाशनहरूको आदान-प्रदानलाई बढाउनेछन् ।

दुबै पक्षले नेपाल र सोभियत समाजवादी गणतन्त्र संघका जनताहरूको बीच सांस्कृतिक र मैत्रीपूर्ण सम्बन्धलाई सुदृढ पार्ने उद्देश्य भएका संस्थाहरूको बीच सम्पर्कको विकासलाई बढाउनेछन् ।

भाग-३

PART ONE

सामान्य व्यवस्था

१. यो कार्यक्रमले पारस्परिक स्वीकृतिद्वारा गरिने अतिरिक्त सांस्कृतिक तथा ब्रंजा आदान-प्रदानहरूलाई बाहेक गर्ने छैन । यस्ता अतिरिक्त आदान-प्रदान यो कार्यक्रम व्यवस्था अनुसार कार्यान्वित गरिनेछ ।

२. अन्यथा व्यवस्था गरिएकोमा बाहेक प्रत्येक पक्षले आफ्नो देशमा आएका प्रतिनि मण्डल वा व्यक्तिको वास, भोजन तथा सवारीको समेत सबै खर्च व्यहोर्नेछ ।

३. अन्यथा व्यवस्था गरिएकोमा बाहेक प्रत्येक पक्षले आफ्नो प्रतिनिधि मण्डल वा व्यक्ति आफ्नो देशबाट अर्को पक्षको देशमा जाँदा र फर्कदाको भ्रमण खर्च व्यहोर्नेछ ।

यो कार्यक्रम विक्रम संवत् दुई हजार तीस साल पौष सोह्र गते तदनुसार उम्राई सय तहत्तर डिसेम्बर एकतीस तारीखका दिन नेपाली, रूसी र अंग्रेजी तीन भाषाका प्रत्ये को दुई दुई प्रतिमा काठमाडौँमा हस्ताक्षर गरियो । सबै प्रतिहरू समान रूपले प्रामाणिक छन् श्री ५ को सरकार, नेपालको तर्फबाट सोभियत समाजवादी गणतन्त्र संघ सरकारव

५. Both sides shall promote exchange of scientific delegations and individual scientists to participate in international and national scientific conferences and to make research works.

द. (तीर्थराज तुलाधर)

द. (बी. ई. किर्नासोभ्स्की)

तीर्थराज तुलाधर

बी. ई. किर्नासोभ्स्की

कायम मुकायम सचिव

नेपालको लागि सोभियत संघका राजदूत

सञ्चार मन्त्रालय ।

७. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall receive one professor to deliver lectures on mutually agreed subjects at the higher learning establishments for a period of two weeks.

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ ।

(१८)

नेपाल राजपत्र भाग ५

(७९)

PROGRAMME

On Cultural and Scientific exchanges between His Majesty's Government of Nepal and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics for the years 1973 and 1974.

Being motivated by the desire to promote cultural and scientific co-operation between the Kingdom of Nepal and the Union of Soviet Socialist Republics and in accordance with the Agreement on Cultural and Scientific Co-operations between the Kingdom of Nepal and the USSR signed on June 12, 1964, the two sides have agreed on the following Programme on Cultural and Scientific exchanges for the years 1973 and 1974.

PART ONE

For the Year-1973

1. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive a group of leading masters of concert consisting of twenty-five members for a period of two weeks.
2. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall receive a group of masters of concert and cultural workers consisting of up to twenty members for a period of two weeks.
3. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive the graphic works (up to 60 pieces) on the Soviet Union for display and subsequent granting.
4. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall receive two or three cultural workers for a period of two weeks to get acquainted with the activities of the music theatres of the Middle Asia Republics of the USSR and to establish contacts with one of them.
5. Both sides shall promote exchange of scientific delegations and individual scientists to participate in international and national scientific conferences to deliver lectures and to make research works.
6. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive one professor to deliver lectures on mutually agreed subjects at the higher learning establishments for a period of two weeks.
7. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall receive one professor to deliver lectures on mutually agreed subjects at the higher learning establishments for a period of two weeks.

8. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall receive twenty-five students and post-graduates for the complete course of studies at the higher learning establishments and secondary technical schools subject to the requirement of the Nepalese side.

9. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive one teacher of the Russian language to teach at the higher learning establishments of Nepal (at the expense of the Soviet side) for a period of three years subject to the requirement of the Nepalese side.

10. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive one probationer on Nepali language and literature to study at the higher learning establishments of Nepal for a period of one year.

11. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive four teachers on different subjects to teach at the science campuses (at the expense of the Ministry of Education of the USSR) for a period of three years subject to the requirement of the Nepalese side.

12. Both sides shall promote continuation of academic contacts between Tribhuvan University, Kathmandu and Tashkent State University.

13. Both sides shall exchange text books, pedagogicals, methodologicals and children's books in Nepali, Russian and English languages.

14. Both sides shall exchange tape-recorded radio programmes reflecting the life of their people and programmes with musical compositions.

15. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall receive one representative of radio Nepal to familiarise with the work of the Soviet Radio for a period of ten days.

16. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive films to screen during Soviet films week (with the possible arrival of a film delegation of up to three persons).

17. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall receive films to screen for a week (with the possible arrival of a film delegation of up to three persons).

18. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive a delegation of journalists consisting of three members for a period of ten days.

19. Both sides shall exchange two writers to promote contacts between the writers of their countries for a period of two weeks.

आधिकारिक मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

20. Both sides shall as mutually agreed upon promote the establishment of contacts between cultural and art institutions, educational establishments and sports organisations and exchange of informations, educational materials and publications. Both sides shall promote development of contacts between societies the activities of which are aimed at strengthening of cultural and friendly ties between the people of Nepal and the USSR.

PART TWO

for the year-1974

1. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall receive a group of masters of concert and cultural workers consisting of twenty members for a period of two weeks.

2. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive a group of masters of concert consisting of fourty members for a period of two weeks.

3. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall recieve an art exhibition along with one accompanying artist for a period of one month.

4. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall recieve an exhibition of "Arts of Nepal" along with one accompanying artist for a period of one month.

5. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive one professor-scientist for studying the Fine Arts of Nepal for a period of twenty days.

6. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive one professor to deliver lectures on mutually agreed subjects at the higher learning establishments for a period of two weeks.

7. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall receive one professor to deliver lectures on mutually agreed subjects at the higher learning establishments for a period of two weeks.

8. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall receive twenty-five students and post-graduates for the complete course of studies at the higher learning establishments and secondary technical schools subject to the requirement of the Nepalese side.

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

9. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive one teacher of the Russian language to teach at the higher learning establishments of Nepal (at the expense of the Soviet side) for a period of three years subject to the requirement of the Nepalese side.

10. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive one probationer of Nepali language and literature to study at the higher learning establishments of Nepal for a period of one year.

11. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive four teachers on different subjects to work at the science campuses (at the expense of the Ministry of Education of the USSR) for a period of three years subject to the requirement of the Nepalese side.

12. Both sides shall promote continuation of academic contacts between Tribhuvan University, Kathmandu and Tashkent State University.

13. Both sides shall exchange text books, pedagogicals, methodologicals and children's books in Nepali, Russian and English languages.

14. Both sides shall exchange three specialists in professional (vocational) education to familiarise with the system of education and training for qualified workers for a period of two weeks.

15. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive one representative of Soviet Radio to discuss the matter of co-operation for a period of one week.

16. Both sides shall exchange tape-recorded Radio programmes reflecting the life of their people and programmes with musical compositions.

17. The Soviet side shall send and the Nepalese side shall receive films to screen during Soviet films week (with the possible arrival of a film delegation of up to three persons).

18. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall receive a two-member delegation to study the work of Soviet film studios for a period of one week.

19. The Nepalese side shall send and the Soviet side shall receive a delegation of journalists consisting of three members for a period of ten days.

20. Both sides shall as mutually agreed upon promote the establishment of contacts between cultural and art institutions, educational establishments and sports organisations and exchange of informations, educational materials and publications. Both sides shall promote development of contacts between societies the activities of which are aimed at strengthening of cultural and friendly ties between the people of Nepal and the USSR.

आधिकारिक मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

PART THREE

General Provisions

1. This Programme shall not exclude additional cultural and scientific exchanges that may be mutually agreed upon. Such additional exchanges shall be executed pursuant to the provisions of this programme.

2. Except otherwise stipulated, each side shall bear all the expenses involved in the visits of delegations or individuals including accommodations, meals and transportation within its country.

3. Except otherwise stipulated, each side shall undertake to bear the travel expenses of its own delegations or individuals from its country to the other and back.

Done in Kathmandu on the 31st of December 1973 corresponding to Pousha 16, 2030 Bikram Sambat in duplicate in Nepali, Russian and English languages, all the texts being equally authentic.

On behalf of
His Majesty's Government of
Nepal

On behalf of
The Government of the Union
of Soviet Socialist Republics

(T. R. Tuladhar)
Acting Secretary
Ministry of Communications

(B. E. Kirnasovsky)
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of
the USSR in Nepal

प्राज्ञाले-

चूडामणिराज सिंह मल्ल

श्री ५ को सरकारको सचिव

श्री ५ को सरकारको छापाखाना, सिंहदरबार, काठमाडौंमा मुद्रित।

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।